

## REGULAMIN

### Informacje podstawowe

Regulamin dotyczy działalności polegającej na sprzedaży produktów i usług edukacyjnych, oraz świadczenia darmowych usług w postaci newslettera. Działalność jest prowadzona przez CENTRUM NAUKOWE SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA, Plac Konstytucji 3 Maja 8A/5, Radom, 26-610, Polska, NIP 9512464210, REGON 380540199.

### Dane do kontaktu

Centrum Naukowe sp. z o.o. sp. k., Plac Konstytucji 3 Maja 8A/5, Radom, 26-610, Polska, adres e-mail: [biuro@centrumnaukowe.eu](mailto:biuro@centrumnaukowe.eu).

---

### 1. Definicje

**Regulamin** – oznacza niniejszy regulamin;

**Przedsiębiorca** – oznacza Centrum Naukowe sp. z o.o. sp.k.;

**Produkty** – produkty i usługi oferowane przez Przedsiębiorcę

**Portale** – witryny internetowe za pośrednictwem których Przedsiębiorca oferuje Produkty i Usługi znajdujące się pod następującymi adresami URL <https://edomoweprzedszkole.eu>;

**Newsletter** – elektroniczna usługa dystrybucyjna świadczona przez Przedsiębiorcę za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mail), która umożliwia Użytkownikom otrzymywanie od Przedsiębiorcy cyklicznych wiadomości (newsletter-ów), zawierających informacje o Portalach, w tym nowościach lub promocjach w Portalach;

**Infolinia** – sposób komunikacji między Przedsiębiorcą a Użytkownikiem polegający na kontakcie konsultanta telefonicznego Przedsiębiorcy z Użytkownikiem po uprzednim przekazaniu Przedsiębiorcy przez Użytkownika swojego numeru telefonu oraz prośby o kontakt;

**Usługi** – usługi elektroniczne (za wyjątkiem Newslettera) polegające na udostępnieniu Użytkownikowi poprzez internet dostępu do utworów audiowizualnych lub programów komputerowych służących do nauki języków obcych lub innych celów edukacyjnych, a także usługi elektroniczne umożliwiające Użytkownikowi pobranie na urządzenie Użytkownika takich utworów lub programów; szczegółowy opis Usług znajduje się Portalach lub jest przekazywany Użytkownikowi poprzez Infolinię przez złożeniem Zamówienia;

**Produkty** – płyty CD, DVD, inne nośniki elektroniczne, a także książki, fiszki oraz inne rzeczy materialne służące do nauki języków obcych lub innych celów edukacyjnych dostarczane Użytkownikowi przez Przedsiębiorcę w wyniku realizacji Zamówienia; wszystkie Produkty oferowane poprzez Portale są nowe; szczegółowy opis Produktów znajduje się na Portalach lub jest przekazywany Użytkownikowi poprzez Infolinię przez złożeniem Zamówienia;

**Klient** – osoba mająca pełną zdolność do czynności prawnych, a także jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, ale mogąca we własnym imieniu nabywać prawa i zaciągać zobowiązania, zamawiająca za pośrednictwem Portali Produkt lub Usługę;

**Konsument** – Klient będący osobą fizyczną zamawiający za pośrednictwem Portali Produkt lub Usługę niezwiązaną bezpośrednio z działalnością gospodarczą lub zawodową tej osoby;

**Użytkownik** – Konsument lub Klient korzystający z Portali;

**Formularz Zamówieniowy** – skrypt stanowiący środek komunikacji elektronicznej umożliwiający Użytkownikowi złożenie Zamówienia na Portalach;

**Formularz Kontaktowy** – skrypt stanowiący środek komunikacji elektronicznej umożliwiający Użytkownikowi wyrażenie prośby o nawiązanie kontaktu telefonicznego przez Infolinię;

**Zamówienie** – oświadczenie woli Użytkownika składane Przedsiębiorcy poprzez wybranie odpowiedniego przycisku na Formularzu lub w trakcie rozmowy przez Infolinię stanowiące ofertę zawarcia przez Użytkownika z Przedsiębiorcą Umowy o Świadczenie Usług lub Umowy Sprzedaży Produktów;

**Umowa o Świadczenie Usług** – umowa o świadczenie usług drogą elektroniczną, na podstawie, której Przedsiębiorca zobowiązuje się do udostępnienia Użytkownikowi Usług zgodnie z warunkami licencji opisanymi w Regulaminie;

**Umowa Sprzedaży Produktów** – umowa na podstawie, której Przedsiębiorca zobowiązuje się do Sprzedaży i Dostawy Użytkownikowi Produktów;

**Dostawa** – czynność faktyczna polegająca na dostarczeniu Klientowi Produktu za pomocą firmy kurierskiej albo za pośrednictwem operatora pocztowego według wyboru Klienta;

**Utwory** – treści audiowizualne lub programy komputerowe służące do nauki języków obcych lub innych celów edukacyjnych udostępnione Użytkownikowi przez Przedsiębiorcę w wyniku zawarcia Umowy o Świadczenie Usług lub Umowy Sprzedaży Produktów (poprzez płytę CD, DVD lub inny nośnik informacji);

**Polityka Prywatności** – oznacza szczegółowe zasady regulujące przetwarzanie przez Przedsiębiorcę danych osobowych Użytkowników, w tym określające zakres danych oraz cele i sposoby ich przetwarzania określone w dokumencie „Polityka Prywatności” znajdującym się pod następującym linkiem:

<https://edomoweprzedszkole.eu/regulaminy/PolitykaPrywatnosci.pdf>;

**Zawartość** – oznacza wszelkie informacje, dane, elementy, materiały, algorytmy, schematy, utwory lub inne przedmioty praw własności intelektualnej, oznaczenia, nazwy, znaki towarowe, symbole, wizerunki, nagrania, niezależnie od ich charakteru, formatu i sposobu zapisu lub przedstawienia zamieszczone na Portalach przez Przedsiębiorcę.

**Płatność za Pobranie** – płatność Użytkownika za Produkty lub Usługi realizowana do rąk kuriera realizującego Dostawę;

**Płatność Elektroniczna** – płatność Użytkownika za Produkty lub Usługi realizowana za pośrednictwem Operatora Systemu Płatności;

**Operator Systemu Płatności** – podmiot świadczący usługi związane z dostarczeniem, utrzymaniem i obsługą płatności kartą kredytową, kartą płatniczą lub przelewem w ramach bankowości internetowej.

## 2. Postanowienia ogólne

1. Wszelkie prawa, w tym prawa własności intelektualnej, do Portali, ich nazwy, domeny internetowej, szaty graficznej i danych stanowią wyłączną własność Przedsiębiorcy, a korzystanie z nich może następować w sposób zgodny z Regulaminem lub za zgodą Przedsiębiorcy.



2. Portale są udostępniane jako zasób systemu teleinformatycznego ICT. Portale pełnią funkcję platformy umożliwiającej zamówienie Usługi lub Produktu wybranych przez Użytkownika z asortymentu oferowanego przez Przedsiębiorcę oraz posiadają inne funkcjonalności udostępniane przez Przedsiębiorcę w danej chwili.
3. Korzystanie z Portali oraz ich poprawne funkcjonowanie możliwe jest wyłącznie przy pomocy urządzenia pozwalającego Użytkownikowi na dostęp do zasobów sieci internet z wykorzystaniem poprawnie skonfigurowanej przeglądarki internetowej oraz włączoną obsługą plików typu cookies. Korzystanie z Portali nie wymaga posiadania żadnego dodatkowego oprogramowania.
4. Korzystanie z Portali może się wiązać z zagrożeniami typowymi dla korzystania z internetu, typu spam, wirusy, ataki hakerskie. Przedsiębiorca podejmuje działania celem przeciwdziałania tym zagrożeniom.
5. Przedsiębiorca nie ponosi odpowiedzialności za czasowy brak możliwości korzystania przez Użytkowników z Portali, w tym wynikający z dokonywania konserwacji, zmian lub ulepszeń ich działania i funkcjonalności. O przerwach technicznych i czasie ich trwania Przedsiębiorca będzie w miarę możliwości informował Użytkowników z wyprzedzeniem poprzez dostępne mu środki, w szczególności poprzez umieszczanie komunikatów na stronie głównej lub innej stronie Portali.
6. Użytkownik, korzystając z Portali, oświadcza i przyjmuje do wiadomości, że w ramach Portali mogą być przez Przedsiębiorcę zamieszczane reklamy własne lub osób trzecich lub inne treści komercyjne w różnych formach i Użytkownik godzi się na zapoznanie się z nimi.

### **3. Infolinia**

1. Przedsiębiorca umożliwia Użytkownikom poprzez Formularz Kontaktowy wyrażenie prośby o kontakt telefoniczny w celu przedstawienia oferty Produktów lub Usług, a także udzielenia dodatkowych informacji o Produktach i Usługach. Wyrażenie przez Użytkownika prośby o kontakt telefoniczny przez Infolinię wymaga zapoznania się i zaakceptowania przez Użytkownika Regulaminu poprzez zaznaczenie w Formularzu Kontaktowym okienka potwierdzającego, że Użytkownik zapoznał się z Regulaminem i akceptuje wszystkie jego postanowienia.
2. Stawka minutowa połączenia zależy od operatora Klienta
3. Infolinia nie korzysta z numerów o podwyższonej taryfie minutowej.
4. Korzystanie z infolinii jest możliwe anonimowo.

### **4. Płatność**

1. Użytkownik może dokonać płatności za Zamówienie:
  - przelewem
  - poprzez Płatność Elektroniczną.
2. Ceny podane na Portalach są cenami w złotych (PLN) i zawierają w sobie podatek od towarów i usług (VAT) naliczony zgodnie z obowiązującymi przepisami.
3. Dokument fiskalny (paragon lub faktura) potwierdzający wykonanie Zamówienia Użytkownik otrzymuje przy odbiorze Produktów w przypadku Płatności za Pobraniem lub na podany w Zamówieniu adres e-mail. W celu uzyskania faktury, należy skontaktować się z

Przedsiębiorcą. Użytkownik wyraża zgodę na otrzymywanie faktury VAT w formie elektronicznej. Taka faktura VAT w formie elektronicznej stanowi dowód zakupu.

4. W razie wybrania przez Użytkownika Płatności Elektronicznej, Zamówienie jest skuteczne w razie uzyskania przez Przedsiębiorcę pozytywnej odpowiedzi autoryzacyjnej od Operatora Systemu Płatności. Przedsiębiorca informuje Użytkownika o tym, że Zamówienie zostało złożone skutecznie poprzez wyświetlenie w Portalach stosownego komunikatu lub pocztą elektroniczną na adres e-mail podany przez Użytkownika. W razie otrzymania negatywnej odpowiedzi autoryzacyjnej Zamówienie nie może zostać zrealizowane, o czym Użytkownik zostaje niezwłocznie poinformowany poprzez komunikat wyświetlający się na Portalu lub pocztą elektroniczną na adres e-mail podany przez Użytkownika. W takiej sytuacji Użytkownik zachowuje możliwość dokończenia Zamówienia poprzez wybór innej formy płatności.

5. W ramach Płatności Elektronicznej Użytkownik opłaca Zamówienie na rachunek Operatora Systemu Płatności. Operator Systemu Płatności następnie przekazuje zapłatę za Zamówienie na rachunek Przedsiębiorcy.

6. Płatność Elektroniczna realizowana jest zgodnie z obowiązującymi regulacjami Operatora Systemu Płatności. Przedsiębiorca nie bierze udziału ani nie pośredniczy w realizacji Płatności Elektronicznej.

7. Operatorem Systemu Płatności jest Dotpay Sp. z o.o. ul. Wielicka 28 b, 30-552 Kraków, Polska. Regulamin Operatora Systemu Płatności znajduje się na niniejszej stronie internetowej: <https://www.dotpay.pl>

8. Rozliczenia transakcji kartą kredytową i e-przelewem przeprowadzane są za pośrednictwem Dotpay.pl

## **5. Promocje**

1. Przedsiębiorca może organizować czasowe lub terytorialne promocje polegające na możliwości skorzystania przez Użytkownika, na zasadach określonych w Regulaminie, z promocji obejmującej udzielenie Użytkownikowi rabatu cenowego na zakup Produktów lub Usług w wysokości wskazanej w Formularzu Kontaktowym, Formularzu Zamówieniowym lub w wysokości, o której Użytkownik zostanie poinformowany poprzez Infolinię.

2. Warunkiem skorzystania z promocji jest wypełnienie przez Użytkownika Formularza Kontaktowego lub Zamówieniowego opisującego warunki promocji lub poinformowanie Użytkownika o promocji i jej warunkach poprzez Infolinię.

3. Udział w promocji jest dobrowolny i bezpłatny (tzn. zakup Produktów lub Usług w ramach promocji nie wymaga poniesienia przez Użytkownika dodatkowych kosztów poza uiszczeniem ceny Produktów lub Usług podlegających promocji oraz kosztów Dostawy).

4. Promocja nie łączy się z innymi promocjami, upustami, rabatami, obniżkami, akcjami promocyjnymi, szczególnymi ofertami cenowymi lub produktowymi.

5. W czasie trwania promocji, Użytkownik może skorzystać z promocji więcej niż jeden raz.

6. Przyznany przez Przedsiębiorcę w ramach promocji rabat cenowy nie podlega wypłacie w pieniądzu lub wymianie na jakikolwiek inny środek płatniczy.

## **6. Newsletter**

1. Usługa Newsletter'a ma na celu dostarczenie Użytkownikom zamówionych informacji.
2. Korzystanie z Newsletter'a wymaga podania przez Użytkownika adresu poczty elektronicznej, złożenia oświadczeń w sprawie akceptacji Regulaminu oraz Polityki Prywatności.
3. Na adres poczty elektronicznej Klienta przesłany zostanie link potwierdzający subskrypcję Newsletter'a.
4. Usługa Newsletter'a świadczona jest nieodpłatnie przez czas nieoznaczony.
5. Klient może w każdym czasie zrezygnować z Newsletter-a poprzez przesłanie odpowiedniego żądania do Przedsiębiorcy drogą elektroniczną na adres e-mail: [biuro@centrumnaukowe.eu](mailto:biuro@centrumnaukowe.eu) lub pisemnie na adres Przedsiębiorcy.

## **7. Opinie**

1. Przedsiębiorca umożliwia Użytkownikom zamieszczanie na Portalach indywidualnych i subiektywnych wypowiedzi (opinii, komentarzy) dotyczących Produktów lub Usług.
2. Usługa świadczona jest nieodpłatnie przez czas nieoznaczony.
3. Korzystanie z usługi jest możliwe anonimowo.
4. Sprzedawca może korzystać z opinii na potrzeby treści zamieszczanych w Portalach.

## **8. Licencja i prawa autorskie do Utworów**

1. Przedsiębiorca oświadcza, że jest uprawniony do wszelkich majątkowych praw autorskich do Utworów. Są one chronione przez ustawę o prawie autorskim oraz umowy międzynarodowe dotyczące praw autorskich.
2. Jeżeli przedmiotem Umowy o Świadczenie Usług lub Umowy Sprzedaży Produktów są Utwory, Przedsiębiorca udziela Użytkownikowi licencji na użytkowanie trzech kopii utworu na trzech urządzeniach, pod warunkiem, że są to urządzenia wchodzące w skład gospodarstwa domowego Użytkownika.
3. Bez zgody Przedsiębiorcy Użytkownik nie może sprzedawać, dzierżawić, ani w jakikolwiek inny sposób przenosić praw wynikających z licencji na osoby trzecie. Użytkownik nie ma prawa kopiować oraz rozpowszechniać Utworu w jakiejkolwiek postaci, za wyjątkiem powszechnie obowiązujących przepisów Prawa autorskiego o dozwolonym użytku osobistym.
4. Przedsiębiorca zastrzega sobie prawo do zastosowania środków technicznych (zabezpieczeń) w celu zapewnienia realizacji powyższych ustaleń.
5. Przedsiębiorca gwarantuje usuwanie błędów krytycznych Utworów.

## **9. Odstąpienie od Umowy**

1. Odstąpienie od Umowy przez Sprzedawcę lub Klienta może nastąpić na zasadach określonych w powszechnie obowiązujących przepisach prawa.
2. Konsumentowi przysługuje prawo odstąpienia od Umowy Sprzedaży Produktu w terminie 14 dni od dnia otrzymania Produktu. Informacje o odstąpieniu od Umowy przez Konsumenta zawarte są w pouczeniu o prawie odstąpienia stanowiącym **Załącznik 1** do Regulaminu.
3. Zgodnie z art. 38 Ustawy o prawach konsumenta, prawo odstąpienia od umowy bez podania przyczyn nie przysługuje Konsumentowi w odniesieniu do Umów o Świadczenie Usług



od momentu, kiedy Konsument pobierze na swoje urządzenie Utwory będące przedmiotem świadczenia przez Przedsiębiorcę usług.

4. Zgodnie z art. 38 Ustawy o prawach konsumenta, prawo odstąpienia od umowy bez podania przyczyn nie przysługuje Konsumentowi przy Umowie Sprzedaży Produktu, jeśli konsument otworzył po dostarczeniu zapieczętowane opakowanie, w którym znajdują się nagrania dźwiękowe lub wizualne albo programy komputerowe.

5. Przedsiębiorca nie później niż w terminie 14 dni od dnia otrzymania oświadczenia Konsumenta o odstąpieniu od umowy, zwróci Konsumentowi wszystkie dokonane przez niego płatności. Przedsiębiorca dokona zwrotu płatności przy użyciu takiego samego sposobu zapłaty, jakiego użył Konsument, chyba że Konsument wyraźnie zgodził się na inny sposób zwrotu, który nie wiąże się dla niego z żadnymi kosztami.

6. Jeżeli Konsument wybrał sposób dostarczenia rzeczy inny niż najtańszy zwykły sposób dostarczenia oferowany przez Przedsiębiorcę, Przedsiębiorca nie jest zobowiązany do zwrotu Konsumentowi poniesionych przez niego dodatkowych kosztów.

7. Konsument zobowiązany jest do zwrotu Produktów wraz z wszystkimi elementami wyposażenia, w tym opakowania. Przedsiębiorca może powstrzymać się ze zwrotem płatności do czasu otrzymania Produktu lub do czasu dostarczenia Przedsiębiorcy dowodu jego odesłania, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi wcześniej.

8. Konsument ponosi odpowiedzialność za zmniejszenie wartości Produktu będące wynikiem korzystania z niego w sposób wykraczający poza konieczny do stwierdzenia charakteru, cech i funkcjonowania Produktu.

## **10. Odpowiedzialność i reklamacje**

1. Reklamacje Klient powinien kierować do Sprzedawcy w mailowej na adres: [biuro@centrumnaukowe.eu](mailto:biuro@centrumnaukowe.eu).

2. Reklamacja powinna zawierać szczegółowy opis problemu i żądanie Klienta, ewentualnie także dokumentację fotograficzną.

3. Przedsiębiorca zobowiązuje się rozpatrzyć reklamację Klienta w terminie 30 dni, a reklamację Konsumenta w terminie 14 dni. Jeżeli Przedsiębiorca nie ustosunkuje się do reklamacji Konsumenta w terminie 14 dni, uważa się, że uznał ją za uzasadnioną.

4. Przedsiębiorca informuje Konsumenta o możliwości skorzystania z pozasądowych sposobów rozpatrywania reklamacji i dochodzenia roszczeń w stosunkach prawnych z Konsumentami, w tym o:

- możliwości rozwiązywania sporów drogą elektroniczną za pomocą platformy ODR (online dispute resolution), dostępnej pod adresem <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home2.show&lng=PL>;
- możliwości prowadzenia postępowania polubownego przed sądem powszechnym lub innymi organami.

## **11. Postanowienia końcowe**

1. Sądem właściwym do rozstrzygnięcia sporu między Przedsiębiorcą a Klientami niebędącymi Konsumentami jest sąd właściwy według siedziby Przedsiębiorcy. Sądem właściwym do

rozstrzygnięcia sporu między Przedsiębiorcą i Konsumentem jest sąd właściwy według powszechnie obowiązujących norm prawnych.

## **Załącznik 1: POUCZENIE O PRAWIE ODSTĄPIENIA OD UMOWY**

Mają Państwo prawo odstąpić od umowy w terminie 14 dni bez podania jakiegokolwiek przyczyny. Aby skorzystać z prawa odstąpienia od umowy, muszą Państwo poinformować Przedsiębiorcę o swojej decyzji o odstąpieniu od niniejszej umowy w drodze jednoznacznego oświadczenia (na przykład pismo wysłane pocztą lub pocztą elektroniczną). Poniżej podajemy dane kontaktowe:

Centrum Naukowe sp. z o.o. sp. k.

02-956 Warszawa

Królewicza Jakuba 19

biuro@centrumnaukowe.eu

Termin do odstąpienia od umowy wygasa po upływie 14 dni od dnia, w którym weszli Państwo w posiadanie rzeczy lub w którym osoba trzecia inna niż przewoźnik i wskazana przez Państwa weszła w posiadanie rzeczy. Aby zachować termin do odstąpienia od umowy, wystarczy, aby wysłali Państwo informację dotyczącą wykonania przysługującego Państwu prawa odstąpienia od umowy przed upływem terminu do odstąpienia od umowy.

Skutki odstąpienia od umowy: w przypadku odstąpienia od umowy zwracamy Państwu wszystkie otrzymane od Państwa płatności, w tym koszty dostarczenia rzeczy (z wyjątkiem dodatkowych kosztów wynikających z wybranego przez Państwa sposobu dostarczenia innego niż najtańszy zwykły sposób dostarczenia oferowany przez nas), niezwłocznie, a w każdym przypadku nie później niż 14 dni od dnia, w którym zostaliśmy poinformowani o Państwa decyzji o wykonaniu prawa odstąpienia od niniejszej umowy. Zwrotu płatności dokonamy przy użyciu takich samych sposobów płatności, jakie zostały przez Państwa użyte w pierwotnej transakcji, chyba że wyraźnie zgodziliście się Państwo na inne rozwiązanie; w każdym przypadku nie poniosą Państwo żadnych opłat w związku z tym zwrotem. Możemy wstrzymać się ze zwrotem płatności do czasu otrzymania rzeczy lub do czasu dostarczenia nam dowodu jej odesłania, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi wcześniej.

Proszę odesłać lub przekazać nam towar niezwłocznie, a w każdym razie nie później niż 14 dni od dnia, w którym poinformowali nas Państwo o odstąpieniu od niniejszej umowy. Termin jest zachowany, jeżeli odeślą Państwo towar przed upływem terminu 14 dni.

Będą Państwo musieli ponieść bezpośrednio koszty zwrotu towarów.

Wskazujemy, że odpowiadają Państwo za zmniejszenie wartości rzeczy wynikające z korzystania z niej w sposób inny niż było to konieczne do stwierdzenia charakteru, cech i funkcjonowania rzeczy.

Przekazane przez Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez Sprzedawcę w celach związanych z wykonaniem Państwa odstąpienia od umowy oraz spełnieniem związanych z nim żądań i to na zasadach określonych w odpowiednich przepisach prawa. Przysługuje Państwu prawo do żądania od administratora danych dostępu do swoich danych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, lub sprzeciwu wobec przetwarzania, a także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego. Więcej informacji zostało zawartych w dokumencie „Informacje od administratora danych osobowych”.

Mogą Państwo skorzystać z poniższego wzoru formularza odstąpienia od umowy, jednak nie jest to obowiązkowe.



## WZÓR FORMULARZA ODSTĄPIENIA OD UMOWY

*(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od umowy)*

Do: CENTRUM NAUKOWE SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA  
KOMANDYTOWA, ul. Królewicza Jakuba 19, 02-956 Warszawa, [biuro@centrumnaukowe.eu](mailto:biuro@centrumnaukowe.eu)

*Ja/My(\*) niniejszym informuję/informujemy o moim/naszym odstąpieniu od umowy sprzedaży  
następującej Usługi/Produktu (\*):*

- *data zawarcia umowy(\*)/odbioru(\*)*
- *imię i nazwisko konsumenta(-ów) (\*)*
- *adres konsumenta(-ów) (\*)*

*[podpis konsumenta(-ów) (tylko jeżeli formularz jest przesyłany w wersji papierowej)/data]*